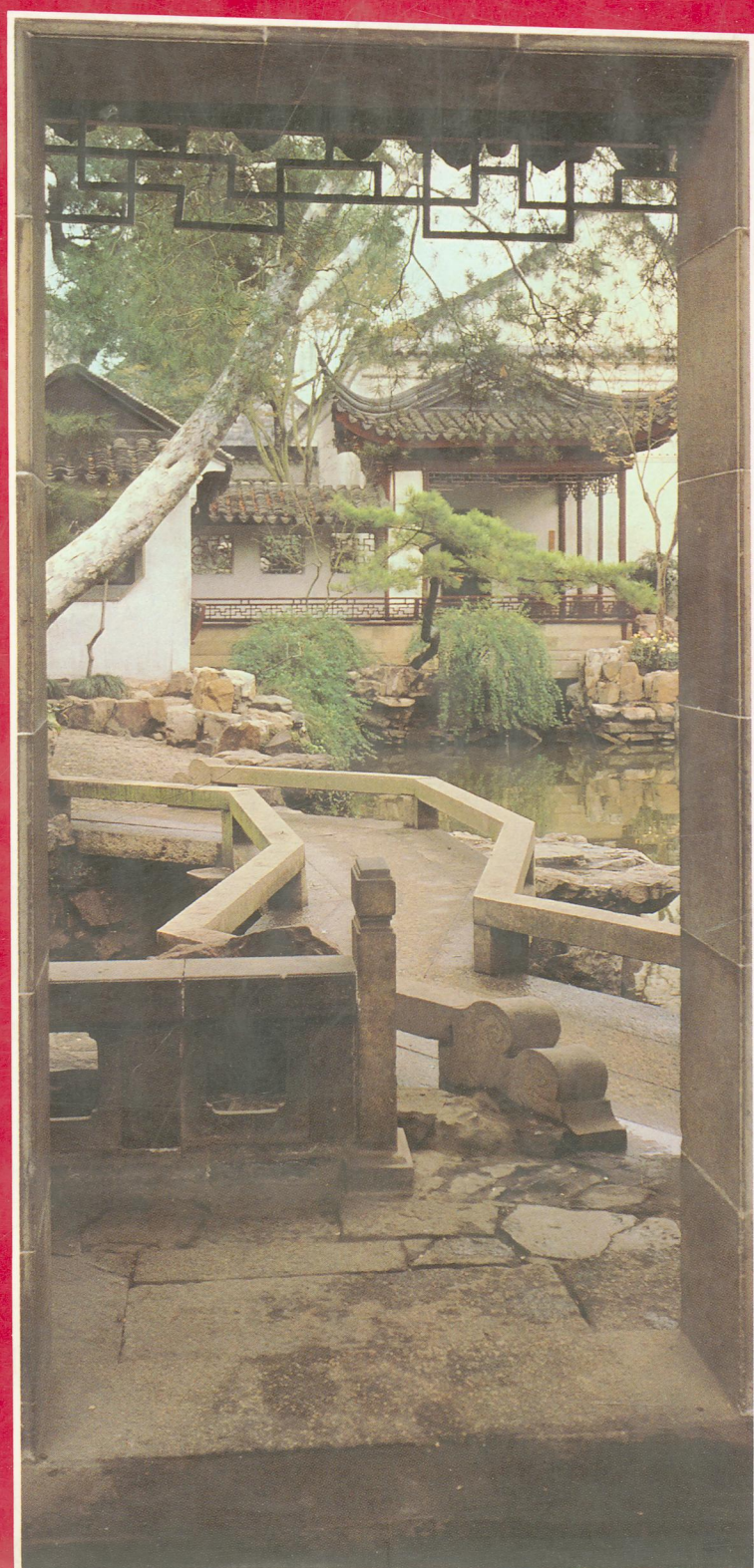


中國園林藝術



THE HISTORY OF THE CITY OF BOSTON



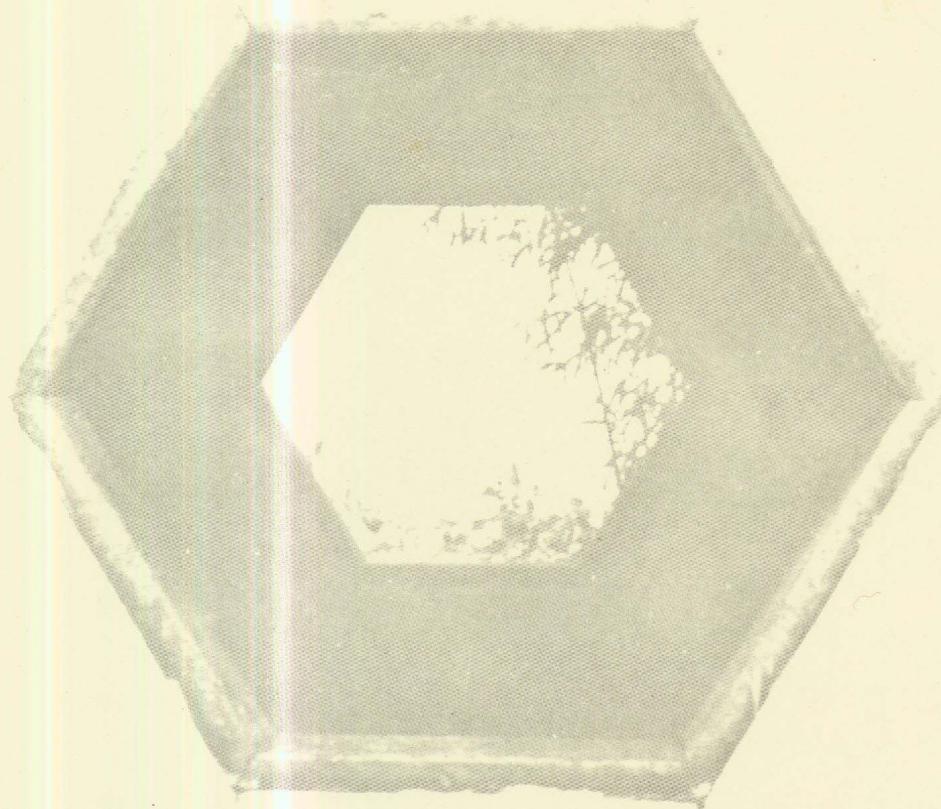
中國園林藝術

100
100
100

中國園林藝術

主編・喬勻

(中國建築工業出版社副總編輯)



BW60/64

生活・讀書・新知三聯書店香港分店
中國建築工業出版社聯合出版

策 劃 楊 俊(中國建築工業出版社社長)
蕭 滋(三聯書店香港分店經理)
主 編 喬 勻
執行編輯 程里堯
攝 影 楊谷生 陳小力 韋 然
撰 文 程里堯
美術編輯 尹健文
美術設計 尤 金
正稿製作 廖遠明 陳鵬羽

編 輯 者：中國建築工業出版社
出 版 者：生活·讀書·新知三聯書店香港分店
中國建築工業出版社
聯合出版
總 發 行：生活·讀書·新知三聯書店香港分店
香港域多利皇后街九號
JOINT PUBLISHING CO. (Hong Kong Branch)
9 Queen Victoria Street, Hong Kong.
製 版 者：冬青美術影版社
香港北角英皇道四十一號二樓
印 刷 者：中華商務聯合印刷(香港)有限公司
香港九龍炮仗街七十五號
國際書號：ISBN 962 · 04 · 0224 · 3
版 次：1982年9月香港第一版第一次印刷

目錄

序	7
中國的古代園林藝術	9
皇家園林	11
私家園林	14
自然風景園林和寺廟園林	17

圖版

皇家園林	19
北海	20
頤和園	32
避暑山莊	48
華清池	60
私家園林	65
可園	66
劉壻園	70
瞻園	74
个園	80
寄暢園	84
拙政園	90
留園	96
網師園	106
獅子林	114
滄浪亭	118
怡園	124
鶴園	130
耦園	134
豫園	138
清暉園	144
可園	150

餘蔭山房	154
自然風景園林和寺廟園林	157
潭柘寺	158
大覺寺	164
大明湖	168
趵突泉	174
千佛寺	178
莫愁湖	182
瘦西湖	186
平山堂	192
金山	196
西湖	200
東湖	212
杜甫草堂	216
晉祠	220
武侯祠	224
五泉山	228
羅布林卡	233

序

中國園林素以山水園著稱於世，它是中華民族所特有和獨創的園林形式，也是發展到近代為止的整個園林藝術成就的總和。民族形式是一歷史範疇，究其源，中國園林還不是以山水園肇其端。

中國的古史，有直接文獻可徵，是從商殷始，有青銅器銘文和甲骨文的文字記載。甲骨文中，貞卜田獵的卜辭甚衆，記載田獵之事，多屬遊樂性質。殷時田獵遊樂地區大體以兗（河南省沁陽地區）為中心，其範圍包括今山西南部 and 河南北部。到了周朝，有圈劃一定地域加以範圍供狩獵之囿，即《詩經》上之靈囿，還有靈台、靈沼。

《漢制考》：“古謂之囿，漢家謂之苑。”苑，繼承囿的供田獵傳統，又前進一步，宮室台榭建其中，如秦之信宮、朝宮。漢武帝之上林苑，苑中有苑、有宮、有觀，各有其用，或作樂，或宣曲，或賞珍禽奇魚，或玩犬馬象鹿，或植所得奇花異木。苑中還穿鑿有衆多池沼，如昆明池等。總之，上林苑是包羅多種多樣生活內容的園林整體，而以建築為主體，特稱之為秦漢建築宮苑。漢武帝之建章宮，其北治大池，名曰太液池，中有蓬萊、方丈、瀛洲、壺梁，象海中之神山，還有龜魚之屬。這裏已非一般引水注池，而是池中有山（島），山具形象，岸有石魚、石龜之屬，即開始有山池之景的藝術創作，為後代“一池三山”之範例。

經魏晉南北朝，文學美術上崇尚自然和歌頌田園生活的影響，山水畫的畫論和表現技巧的發展，對於園林創作的佈局、手法等都起一定作用，產生了北魏鹿苑，後燕龍騰苑，北齊仙都苑以及南朝元圃苑、湖東苑等。大體鑿渠引水，穿池構山，山有重岩複嶺，深谿洞壑，甚或妙極山水，山上樹草栽木，懸葛垂蘿，頗有野致，苑中樓殿間起，或經構樓館，列放丘下，或山有石洞，可潛行數百步，組成自然山水園。

這種自然山水園的發展，又轉過來影響帝王宮苑形式的演變。隋煬帝在洛陽築西苑，其內為海，周十餘里，為蓬萊、方丈、瀛洲諸山，台觀殿閣羅絡山上，海北有渠，屈曲周繞十六院入海，是在造山、為海、為渠的形勢中，即山水佈局中，興建宮室，闢苑中之苑，即十六院，可稱作隋代山水建築宮苑。

唐宋兩代，尤其唐代，是中國獨特的國民藝術達到空前的繁榮和高度成就的時代。此時的山水畫發展，影響到園林創作，以詩情畫意寫入園林。這種新園林，不僅反映自然山水，而且用藝術手法來加強它，用詩情畫意來美化它，尤其着力於意境，特稱之為唐宋寫意山水園。反映在宮苑上，有艮嶽為代表作的北宋山水宮苑。明清兩代，在繼承前人已完成的山水園基礎上又加以發展，在園林藝術的技巧上也更為發達。

在本冊出版之際，簡述中國山水園的歷史發展，旨在發揚這一重要藝術遺產，引起各方對中國古代園林研究之重視。本冊雖以圖片為主，但佐以中國園林藝術之闡述，圖文並茂，必將有益於對中國園林特色之了解。

中國園藝學會副理事長 汪菊淵

中國的古代園林藝術

中國造園藝術是中國傳統文化的重要組成部份，也是世界藝術寶庫中的珍貴財富。凡是對中國古代文化發生興趣的人，不可不了解或研究中國的造園藝術。

中國古代園林的發端可追溯到秦、漢時期，至唐代已臻於成熟，迄今已有兩千餘年的歷史。在漫長的發展過程中，不斷豐富着造園的內容和藝術手法，取得了極高的成就。在國際文化交流中，中國古代園林對世界上其他國家的造園藝術，也發生過一定的影響。譬如中國園林藝術在公元六世紀傳入日本，成為日本造園藝術的淵源之一。

中國古代園林藝術是中國文化藝術長期積累的結晶，它充分反映了中華民族對於自然美的巨大而深刻的理解力和鑑賞力。中國人是人類歷史上較早發現自然美，並將自然美的規律轉化為人工美的巨匠。中國古代園林與西方傳統的規則的幾何形園林迥然不同，而是以自由、變化、曲折為特點的，它堪稱是世界上最精巧的人工環境之一。

中國古代園林所特有的典雅瀟灑風格，深刻地反映出了中華民族的高度文化水平。中國古代園林是融合了建築、繪畫、文學、戲劇、書法、雕刻等各門藝術的成就，從而達到了完美的境界。詩的意境，畫的構圖，是中國古代園林創作的根本方法。正因為如此，中國古代園林直到今天仍然能給人們帶來極大的美的享受，和產生巨大的藝術感染力。我們從這個寶庫中能發掘出很多有價值的藝術理論和技巧。

中國傳統的寫意山水畫與造園藝術有非常密切的關係。造園藝術與繪畫藝術，從一開始就是平行發展的姊妹藝術。它不像歐洲園林直到十八世紀才與繪畫相結合。中國古代園林大多是有造詣的畫家和詩人設計的，所以在園林中非常自然地表現出意味雋永的詩情畫境。在欣賞中國古代園林時，我們可以把它想像為一首委婉廻環的詩，或是一幅徐徐展開的畫卷。

中國古代園林中最富表現力和最有特點的形象是假山。在中國遼闊的土地上有衆多的名山，這是造園家取之不盡的靈感源泉。中國也是盛產石材的國家，造園家利用不同形式、色彩、紋理、質感的天然石，在園林中塑造成具有峯、岩、壑、洞和風格各異的假山，喚起人們對於崇山峻嶺的聯想，使人彷彿置身於大自然的羣山之中。這與山水畫的“咫尺山林”理論相同，是藝術地再現美妙的大自然。這種象徵主義手法是中國造園藝術之精華，它不同於西方傳統的寫實主義，因此具有東方獨特的戲劇魅力。

建築藝術在中國古代園林中得到了最充分的發展。比起外國園林來，中國古代園林中的建築物佔有大得多的比重，有着非常重要的地位。建築物在園林中既是風景的點綴，也是觀賞風景和休息娛樂的地點。建築的功能與地形特徵相結合，於是產生了多種多樣的建築形式，並給它們取了一些專用的名稱，如亭、榭、廊、橋、舫、坊、廳、堂、樓、閣……等。中國古代園林中的建築物，無論平面形式、

屋頂式樣、門窗的形式和位置、牆面的處理、彩畫和雕刻風格等都極富變化，但又不失為統一的有機整體。

水是中國古代園林中不可缺少的要素，從浩瀚的人工湖到一泓池水都可以成為園林構圖的重要組成部份。水面形式和池岸處理基本以循乎自然為主，但幾何形的小型水池在必要時也是採用的。中國古代園林中的水，不像西方造園常以運動的形式來表現歡樂的氣氛，其基本特徵却是靜止的，靜止的水形似乎更能表現中國園林優雅靜宜的個性。

中國古代園林中的楹聯和匾額是它的另一個特色，它幾乎與園林建築是不可分的，成為建築物的重要裝飾品。楹聯和匾額的內容一般與建築的環境相結合，多取材於著名的詩句，暗示風景的特點，啟發人的想像，或表達主人的志趣。同時，人們在賞遊風景之餘還能欣賞到優美的書法和金石鐫刻藝術，給園林增添高雅的文學氣氛。

中國古代園林大致可區分為三種類型：皇家園林、私家園林，和自然風景園林（包括寺廟園林和祠廟園林）。這三類園林的規模、服務對象和風格各不相同。由於中國古代皇家園林大多建於北方，所以它的堂皇、典雅的風格是北方各類園林風格的主流。南方園林以私家園林為主，其中以蘇州園林為最著，其風格以曲折幽深見長，是南方風格的代表。在中國很多著名的風景區中，經過歷代的開發和經營，集中了一些公共性的遊覽點和寺廟、祠廟，逐漸形成以自然風景為主，以人工點綴為輔的大型園林。這類園林風格比起前兩類來較為古樸和自然。

西藏拉薩的羅布林卡，是中國少數民族古代園林的傑作。它和前三類園林的外貌迥然不同，具有濃厚的地方色彩和宗教氣氛，特列於本書之末，供讀者欣賞。

由於中國古代園林建築主要是木結構的，在自然災害或戰火的蹂躪下，大多已蕩然無存，現存的一些，主要是明、清時的遺構，從這些遺構中我們仍然可以看到中國古代園林藝術的光輝成就。

我們奉獻給讀者的這本畫冊，是集中了中國古代園林遺構中的優秀作品，並加以簡要介紹，希望它能為喜愛中國文化的朋友們提供一個欣賞和研究這一古老藝術的機會。

皇家園林

中國古代的造園活動與世界其他古老國家一樣，是由皇家園林開始的。園林是社會經濟發展到一定水平的產物，只有財富高度集中在少數統治者手中以後，才有可能營造耗資巨大的園林。

從史籍、古代繪畫、文學作品中可以估計，中國古代皇家的造園活動約發端於秦、漢時期。秦始皇在渭水之南建上林苑，苑中造阿房宮，這是見於記載的皇家園林。漢高祖建未央宮，鑿太液池，池中設蓬萊、方丈、瀛洲、壺梁島嶼，象徵海上仙山和龜、魚。漢武帝重修上林苑，在苑中造建章宮，鑿昆明池。上林苑方圓數百里，宮殿數十處，園中豢養百獸，種植奇花異草，其規模之大可以想見。那時皇家園林中的主要景觀是象徵主義的“一池三山”格局，它初步形成了中國山水園林的雛形。

魏晉時期雖然連年戰亂，民不聊生，但統治者追求享樂之風甚熾，不斷興建園林。魏文帝曹丕於洛陽建造了著名的芳林園，取太行山石在園中堆起了景陽山。

南北朝時期，營建園林更日益興盛。北朝皇家園林基本承襲了秦漢時期的風格，而南朝的造園藝術却受到西晉以來社會思想意識、文學、繪畫的很大影響。當時士大夫崇尚老莊，玄談玩世，加以佛教盛行，寄情山水超脫塵世的思想流行，使園林藝術向尋求自然情趣的方向發展。南朝宋元帝在建康桑泊（今南京玄武湖）造園，建築物不多，以自然景觀為主，富於自然之趣。

隋、唐是中國封建社會的鼎盛時期，也是各門藝術的成熟時期，皇家園林有很大發展。隋煬帝在洛陽建西苑，方圓二百里，苑中水池周邊十餘里，池中有三仙山。在這座巨大而豪華的園林中有十六處建築羣、交錯的水渠、飛橋，廣植竹柳花卉；池中的龍舟可以蕩遊到園中各處。到了唐代，國力更盛，玄宗經營的華清宮聞名於世。這是一處在秀麗的風景和溫泉附近建造的豪華離宮，說明統治者已不能滿足於城市宮苑的享樂，而去尋找更能接近大自然環境的遊樂場所了。唐代著名詩人杜牧有“長安回望繡成堆，山頂千門次第開”的詩句，是華清宮的生動寫照。

到了北宋，徽宗趙佶沉湎於山水書畫，以致成為喪失江山社稷的一代皇帝。他在汴梁用了十年功夫經營金明池，建造壽山艮嶽，搜集江南各地奇石，不惜斷橋拆堰運至京師，這就是歷史上臭名昭著的“花石綱”，至今我們還能從現存的一些古代園林中看到當年散失的奇峯巨石。把天然的、造型怪異的石頭置於園林中欣賞，作為對大自然的崇拜偶像，這時已非常盛行了。壽山方圓十餘里，主峯艮嶽高九十步，客山分列東西，東麓廣植梅樹，園中有田園景色和溝谷、池沼等自然風光，以及一些賞景的建築物。壽山艮嶽的出現，說明當時皇家園林中人工的山水景觀的地位上升了，疊山技術也有了很大進步。

遼、金、元、明建造的皇家園林不多，主要是國都北京的西苑（今北海、中海和南海）。到了清代，皇家園林的興建又達到了高潮。清代皇家園林的類型逐漸

增多，在紫禁城內有小型花園四處（御花園、建福宮花園、慈寧宮花園、乾隆花園）；在皇城內擴建了“三海”（北海、中海、南海）禁苑；在西郊有圓明、暢春、清漪、靜明、靜宜諸園；在距北京東北二百餘公里處的承德，闢建了避暑山莊（行宮）。這些皇家園林滿足了統治者在不同地點、不同時間都可以行樂的需要。

清代是集古代造園藝術大成的時代。康熙和乾隆的多次南巡對促進南北園林藝術交流起了很大作用。在清代的皇家園林中，最宏偉和最精緻的應首推號稱“萬園之園”的圓明園。圓明園位於北京西北郊，康熙四十八年始建，是完全在平地上興建的大型山水園林。全園由幾十個景區組成，每個景區都是一座獨立的建築羣。它的宮殿建築之多，山水景觀變化之複雜，都是空前的。圓明園於1860年被帝國主義英法聯軍毀之一炬，這是中國園林藝術的巨大損失。

縱觀中國皇家園林的發展，兩千餘年來造園技藝代代相傳，水平不斷提高，取得了輝煌的成就。皇家園林在佈局上一般都有明確的分區，包括處理政事的部份、生活居住部份和觀賞遊覽部份。清代的皇家園林還引入了一些廟宇建築，表現了相當濃厚的宗教色彩，這是統治者宣揚皇權神佑的思想。總的說，皇家園林在藝術風格上以莊重華麗為主，是在規則中求得變化，在華麗中求得嫺雅。在它的長期發展過程中，隨着社會經濟、技術的進步並受到其他藝術的影響，統治階級的美學趣味也是在改變的。所以園林風格是從有密集而莊嚴的宮殿建築羣的園林，逐漸演變為自然的山水型園林。

由於建築物在園林中佔有非常重要的地位，所以建築羣的組織方法是中國皇家園林中最具特色的要素。用南北軸綫組織庭院建築是中國古老的傳統。皇家園林中也運用這種方法。在大型皇家園林中，一般有一條主要南北軸綫把最重要的建築羣組織起來，另外有一些輔助軸綫，組成一些不同大小和不同功能的次要建築羣。這些次要建築羣分佈於自然山水之間，組成基本對稱、均衡的格局，與主要建築羣形成對比或陪襯。每個建築羣既是封閉的、內向的庭院空間，又是獨立於自然山水間的實體。整個園林是由人工因素與自然因素組成交替出現的、有韻律的景觀。

中國古代皇家園林中的建築不像宮殿建築那樣嚴肅整齊，其造型和平面組合也是比較自由的；一般不用等級最高的、莊嚴的“廡殿”式屋頂，黃色琉璃瓦只用於園林中最重要建築，而大部份用灰色瓦。園林的基本色調由綠樹、朱楹、灰頂組成，整個氣氛是明朗、華麗和優雅的。“彩畫”是皇家園林建築的特點之一。爲了在園林中創造輕鬆活潑的效果，不用圖案嚴整、色彩沉重的“和璽彩畫”，而採用繪有山水、人物故事或花卉的“蘇式彩畫”。

由於皇家園林的規模一般都很大，所以人工山水的尺度也是很大的，這是爲了滿足統治者遊山玩水時的各種娛樂需要。山和水是園林的骨架，它決定了整個園

林的輪廓綫和構圖形式。以常綠樹爲主的人工山是園林的背景，也是根據山水畫理論設計的。水中一般都設島，是古老的“一池三山”佈置形式的發展，到了明、清時代，這種形式已不十分嚴格了。

精緻的、具有很高藝術價值的建築小品，如塔、牌樓、欄杆、石碑、獸雕、影壁、石橋等，也是皇家園林中的特色之一。這些小品都是造型優美、加工精緻的藝術作品，它們在園林中作爲點綴風景、封閉空間、設置對景的手段，給園林增加了很多情趣。

今天我們看到的中國古代皇家園林，有北京的北海、頤和園，故宮的御花園，承德的避暑山莊，陝西臨潼的華清池等。這些園林代表了皇城內禁苑、近郊宮苑和遠離京城的離宮三種類型。它們都具有很高的藝術水平。

私家園林

中國古代私家園林的出現略遲於皇家園林，最早見於漢代，以後各代屢有發展。到了明、清，興建私家園林之風大盛，造園藝術與文學、繪畫的關係也日趨密切，達到了很高的水平。明、清兩代的蘇州園林最爲膾炙人口，稱譽海內外，是中國古代園林藝術中之明珠。

漢代私家園林見於文字者有富豪袁廣漢在洛陽建造的花園宅邸，面積約三公頃，園中有迴廊重閣、山石水池，並豢養禽獸，種植花木。魏晉時期，貴族宅邸後部多附有花園，園中以土堆山，鑿池建閣，造園藝術有所提高。著名的如洛陽華林園、張倫園、湘東園等。這時堆假山技術有所發展，模倣大自然中的重岩複嶺、崎嶇石路。一些士大夫和文人墨客，寄情山水，以隱逸爲高的思想，對私家園林的建造追求更具有自然的風格，有很大影響。

隋、唐時期權貴們營建宅邸繼承了南北朝的傳統，由於經濟繁榮，個人財力增加，私家園林的規模也擴大了。同時，唐代是詩的極盛時期，產生了許多偉大詩人，浪漫主義的思潮與造園藝術結合起來了，賦予園林藝術巨大的生命力。有很多詩人寄情山水，結廬爲園。如著名詩人王維的“輞川別業”，是此時最著名的私家園林。這座私園選在風景優美的終南山麓，是將自然地形略加整理和點綴而形成的，有如寫意的山水畫。主人爲園中景物起了一些富於詩意的名字，如“柳浪”、“欽湖”、“文杏館”等。這個園林開創了文人園的蹊徑，是自然與人工巧妙結合的產物，對後世的造園活動有很大的影響。

宋代由於手工業和商業的進一步發展，人口相對集中了，城市擴大了也增多了。當時東京開封和西京洛陽是最大的繁華城市。一些公卿貴戚、富商大賈爲了既在城市中享受市井的方便，又能領略山林之趣，保持並發展了在宅旁造園的風氣，形成所謂“城市山林”。據記載，洛陽當時有大的宅邸千餘，名園不下二十餘處；而開封的著名宅園也不下十餘處。這些園林一般規模較大，園中廣植花卉樹木，有池塘竹樹，高亭大榭，累土爲山等。當時南方的私家園林多薈萃於平江（今蘇州）、吳興、臨安（今杭州）等地。園林中的建築物也增加了，這是爲了滿足主人的各種享樂要求。在藝術佈局上講求“對景”、“借景”，以擴大視野的效果。園林中流行堆假山，競爲奇峯、峭壁、澗谷、洞穴等。此時賞石之風已很普遍，往往在庭園中置孤石、怪峯，有如西方園林中之雕塑。這時園林中的人工因素增加了，比較前個時期也更爲精巧了。

由於遼、金、元、明、清幾代都建都於北京，達官貴人麕集，促進了北京宅園的發展。北京在明代時城區和郊區的著名的私家園林不下二十餘處，以米萬鍾的勺園爲最著。到了清代又進一步發展，著名私家園林不下五、六十處，目前尚可尋其遺迹的僅有恭王府、可園、那桐府、劉墉宅邸等七、八處。這些私家園林因數易其主，年久失修，或改作他用，以致面目全非。

此時的南方私家園林集中於經濟繁榮、氣候溫和、交通便利、文化發達的江南

城市，以揚州、南京、蘇州、嘉興、杭州爲最著。揚州在清初時因地處南北交通要津，兼有鹽市之利，一時經濟繁榮，富商大賈、文人雅士麇集。又因乾隆數次南巡，屢遊揚州，於是爭相構築私園，一經乾隆帝賞遊或題詠便身價百倍。特別是在瘦西湖周圍園林四起，在選地佈局時互相因借，盛況空前。這些私家園林一般都沒有居住功能，僅是主人宴請賓客，吟哦酬唱和遊憩之所，每天上午開放任人遊玩。當時揚州園林不下百餘處，有八大園林（影園、王洗馬園、卞園、員園、東園、冶春園、南園、篠園）著稱。揚州園林素以疊石最著，極盛時期，家家有水渠石景，處處有烟波樓閣。自清道光以後，一度歌舞昇平、繁華異常的揚州，急驟衰落，園林藝術也隨之凋零了。今天保存下來的私園遺構，已屈指可數，但從現存的園林中，我們還能看到它極盛時期的一斑。

蘇州私家園林有相當悠久的歷史，可上溯至五代時期，至清代中叶以後，蘇州園林得到很大發展。由於蘇州的手工業、商業發達，自然風景優美，詩人、畫家輩出，成爲江南最富庶的城市之一。官僚富商兼併土地，爭相造園，作爲享樂和吟詩作畫之所；或爲附庸風雅、怡養天年的安樂窩。蘇州還有最優惠的天然條件，城內河道縱橫，水源豐富，運輸便利；附近盛產石材，植物品種繁多，這些條件大大促進了園林藝術的發展。蘇州現在保存的古代私家園林是全國最多的，也是藝術水平最高的，其中尤以拙政園、留園、網師園、獅子林、滄浪亭等爲最著。蘇州私家園林的風格以曲折幽深，富於變化，和詩情畫意著稱，爲江南之冠，對中國南北各地的園林都有重大影響。蘇州園林中的建築造型優美，雕刻裝飾精細，山石、水體、花木配置得當，在塑造“咫尺山林”的藝術手法上達到了極高水平。

江南私家園林一般都位於住宅的後面或側面。居住部份有明確的軸綫，組成層層的廳堂和院落；園林部份則用不對稱的均衡佈局代替軸綫，與住宅部份形成明顯的對比。

園林在佈置上一般有一個大的主要空間，在這個空間內佈置主要風景和建造賞景的主要建築物。主要空間的周圍，往往有一些大小不等的次要空間，用廊或牆與主要空間分隔開，但開有景窗或洞門，在視綫上互相溝通。在大型園林的主要空間內，還可能用建築物、樹木、山石等再分隔成一些穿插交錯的空間，使景物更加幽深曲折。

園林中的主要建築物大多是作爲接待賓客或舉行宴會的地方，常常設計成臨水的或四面開敞的廳堂，以便能欣賞四周的風景。觀賞的主題是山和水。山水的構圖是以繪畫爲基礎的，當然要根據主人的口味以及原有的地形特點。較大的假山一般用土和石混合堆成，模倣自然的山形，做成峯巒洞壑，並有曲徑磴道供人攀登；小型假山完全用石塊堆疊，置於較小的庭院中供人觀賞。水池的形狀是任意的自然形。池岸一般用石塊做成凹凸自然的曲綫形，從中可以看出中國山水畫的